

Panduan Pencegahan Bencana Alam

Bahasa Indonesia



Perfektur Nara

Daftar Isi

Tentang bencana alam 1

- Gempa Bumi
- Hujan Badai dan Angin Topan
- Tanah Longsor

Persiapan menghadapi bencana alam 3

- Ketahui lokasi tempat evakuasi
- Periksa aplikasi dan situs web yang menyediakan informasi pencegahan bencana alam
- Tentukanlah cara berkomunikasi
- Barang-barang yang dibawa saat evakuasi dan yang disimpan di rumah
- Kenali produk tali pengaman atau jangkar furnitur untuk keselamatan

Apabila bencana terjadi 8

- Gempa Bumi
- Hujan Badai dan Angin Topan

Terminologi bencana 11

【Halaman terakhir 】 Panduan Saku Pencegahan Bencana Multibahasa

Cetak dan isi informasi yang diperlukan.

Kemudian, lipat dan masukkan ke dalam dompet Anda, dll. serta bawalah selalu bersama Anda.

Sumber: Foto sampul: “Langkah-langkah Pencegahan Bencana Alam untuk Rumah Kita”

Prefektur Nara Kiri atas: Desa Tenkawa, tengah kanan: Kota Ooto, Kota Gojo

(Keduanya terjadi pada saat Banjir Besar Semenanjung Kii)

**Kami juga merekrut penerjemah dan juru
bahasa sukarelawan di saat bencana!**

Klik di sini untuk informasi lebih lanjut

→ (<https://www.pref.nara.jp/67810.htm>)



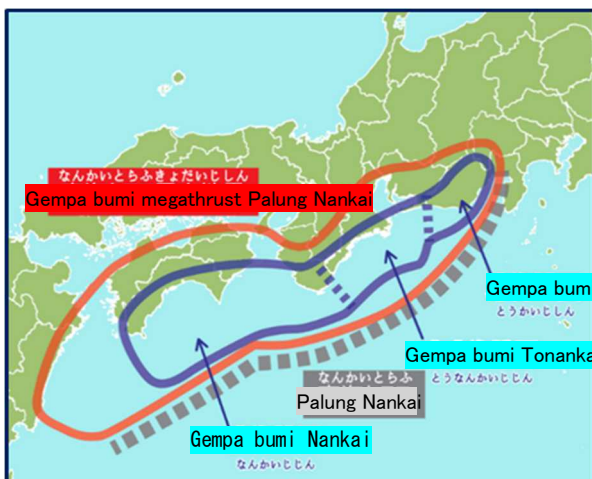
Tentang bencana alam

Di Jepang, bencana alam seperti 'Gempa Bumi', 'Hujan Badai dan Angin Topan', serta 'Tanah Longsor' sangat sering terjadi. Di Prefektur Nara pun, berbagai bencana alam sudah sering terjadi. Untuk mengurangi kerusakan yang disebabkan oleh bencana alam seperti ini, sangat penting untuk selalu melakukan langkah-langkah pencegahan bencana, dan saat bencana terjadi, kita harus tetap tenang dan bertindak dengan bijak.

●Gempa Bumi

Gempa bumi membuat permukaan tanah berguncang. Gempa yang terjadi tepat di bawah Prefektur Nara akan mengguncang wilayah yang sempit dengan sangat kuat. Jika terjadi gempa besar, bangunan bisa runtuh dan banyak orang akan meninggal atau terluka. Jalan bisa rusak, membuat bus berhenti dan menyebabkan kesulitan dalam bergerak menggunakan mobil. Selain itu, listrik, air, dan gas akan terhenti, dan makanan serta kebutuhan hidup lainnya tidak akan dapat diterima.

Selain itu, gempa bumi yang terjadi di batas lempeng lepas pantai kepulauan Jepang (seperti gempa bumi megathrust di Palung Nankai) dapat mengguncang wilayah yang luas dan menyebabkan tsunami di pesisir pantai. Probabilitas terjadinya gempa bumi dengan episentrum di Palung Nankai diperkirakan sekitar 60–90% atau lebih dalam 30 tahun ke depan.



Edit "Cara Menyelamatkan Diri dari Tsunami" Prefektur Wakayama



Dari situs web Badan Meteorologi Jepang "Koleksi Foto Gempa Besar Hanshin-Awaji"

● Hujan Badai dan Angin Topan

Angin topan membawa angin kencang dan hujan besar/hujan badai.

Selain itu, banjir, kerusakan akibat air, dan tanah longsor juga dapat terjadi.

Oleh karena itu, penting untuk memperhatikan informasi cuaca dan mengambil tindakan pencegahan sejak dini.

● Tanah Longsor

Tanah longsor terjadi saat hujan besar, angin topan, dan gempa bumi.

Hal ini terjadi ketika tanah dan bebatuan di pegunungan dan lembah tercampur dengan air lalu runtuh atau mengalir ke bawah.



↑ Longsor di Desa Nosegawa

< Banjir
Kiihantou
Foto dari tahun
2011 >



↑ Banjir di Desa Tenkawa

Dari "Catatan Banjir Besar Kiihantou" Prefektur Nara

Persiapan menghadapi bencana alam

«Ketahui lokasi tempat evakuasi»

Ketika peringatan (→p9) dikeluarkan atau ketika terjadi bencana dan berbahaya untuk tetap berada di rumah, evakuasilah ke “lokasi evakuasi darurat yang telah ditentukan” atau “lokasi evakuasi yang telah ditentukan”.

Silakan dapatkan peta pencegahan bencana dari balai kota atau kantor pemerintahan setempat.

Periksa tempat “lokasi evakuasi darurat yang telah ditentukan” dan tempat “lokasi evakuasi yang telah ditentukan” di dekat rumah Anda dan catatlah di “Panduan Saku Pencegahan Bencana” yang ada di halaman terakhir buku ini.

Tempat evakuasi darurat

Fasilitas untuk melarikan/melindungi diri dengan cepat dari bahaya atau bencana alam.

Taman, alun-alun, dll.



Tempat penampungan evakuasi

Fasilitas tempat tinggal untuk pengungsi selama jangka waktu tertentu hingga bahaya bencana alam berlalu.

Sekolah dasar, sekolah menengah pertama, sekolah menengah atas, pusat komunitas, dan bangunan lainnya.



★Di fasilitas penampungan evakuasi anda bisa mendapatkan air, makanan, dan informasi yang diperlukan.

Selain itu, banyak orang yang tinggal bersama di penampungan tersebut.

Karena gaya hidup yang berbeda, serta tindakan pengendalian infeksi juga penting. Maka penting untuk mematuhi peraturan yang berlaku.

«Periksa aplikasi dan situs web yang menyediakan informasi pencegahan bencana alam»

● APLIKASI

Mari download Aplikasi ini.

「Tips Keamanan」...Aplikasi informasi bencana dari pemerintah Jepang untuk orang asing.

iOS



android



Mendukung bahasa Inggris, Mandarin, Korea, Spanyol, Portugis, Vietnam, Thai, Indonesia, Tagalog, Nepal, Khmer, Burma, dan Mongolia.

● WEBSITE

Harap simpan / 'Bookmark' Website ini.

Portal Pencegahan Bencana Prefektur Nara

...Menyediakan informasi tentang cuaca, bencana, jalan, dll. untuk Prefektur Nara.

Informasi disediakan dalam berbagai bahasa seperti bahasa Inggris, Indonesia, dll.

<http://www.bosai.pref.nara.jp/pc/topdis-nara.htm>



Situs web Badan Meteorologi Jepang

...Informasi cuaca dan bencana disediakan dalam berbagai bahasa seperti Bahasa Inggris, Indonesia, dll.

<https://www.jma.go.jp/jma/kokusai/multi.html>



NHK WORLD JAPAN

...Berita dan informasi darurat NHK tentang gempa bumi dan tsunami ditampilkan dalam 21 bahasa, termasuk bahasa Jepang sederhana, Inggris, dan Indonesia.

https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/en/multilingual_links/



● RADIO

Mari periksa frekuensi radio ini.

Siaran FM lokal dan frekuensinya ※ada juga siaran lainnya

NHK - FM

87.4MHz (dekat dengan Nara) 、 83.4 MHz (dekat dengan Ikoma) 、
89.0 MHz (dekat dengan Gojo) 、 88.5 MHz (dekat dengan Uda) , dll

Nara (dot) FM

78.4MHz (Nara bagian utara (dekat dengan Nara-Ikoma-Yamatokoriyama-Tenri))

FM Haiho

81.4MHz (dekat dengan Oujicho)

FM Gojo

78.0MHz (dekat dengan Gojo)

FM Yamato

77.5MHz (dekat dengan Yamatotakada-Kashihara-Gose-Katsuragi-kashiba-Kouryocho)

FM Mahoroba

79.5MHz

(dekat dengan Tenri-Kashihara-Sakurai-Kawanishicho-Miyakecho-Tawaramotocho-Takatoricho-Asukamura)

《Tentukan cara menghubungi keluarga atau teman》

Diskusikan dengan keluarga dan teman, lalu putuskan bagaimana anda akan menghubungi satu sama lain jika terjadi bencana.

●Papan pesan khusus untuk bencana alam (telepon, ponsel, PC)

Papan pesan khusus bencana alam dapat digunakan saat terjadi bencana besar, seperti gempa bumi dengan intensitas seismik 6 atau lebih tinggi. Anda dapat memeriksa keselamatan orang-orang dengan menggunakan ponsel atau komputer.

Pastikan untuk memeriksa rincian layanan di situs web mereka.

(Bahasa yang dapat digunakan: Jepang, Inggris, Mandarin, Korea)

Panggilan Pesan Bencana NTT
(web171)

<https://www.web171.jp>



●Panggilan Pesan Bencana NTT

Ini dapat digunakan ketika sulit menghubungi melalui telepon, saat terjadi bencana alam.

Jika Anda tidak dapat menghubungi keluarga Anda, harap hubungi 171.

Anda dapat meninggalkan dan mendengarkan pesan.



Hubungi ke **1 7 1**

▼Akan Diberikan Panduan untuk Penggunaannya (Hanya bahasa Jepang) ▼

Rekaman (meninggalkan pesan) 1 •

Pemutaran ulang (mendengarkan pesan) 2

▼Akan Diberikan Panduan untuk Penggunaannya (Hanya bahasa Jepang) ▼

Masukkan nomor telepon orang di daerah yang terdampak
(Untuk telepon rumah, masukkan kode area terlebih dahulu)

(0000) 00-0000

▼Akan Diberikan Panduan untuk Penggunaannya (Hanya bahasa Jepang) ▼

1 (Perekaman • Pemutaran)

▼Akan Diberikan Panduan untuk Penggunaannya (Hanya bahasa Jepang) ▼

9 (Selesai)

8 (Dengarkan lagi (hanya pemutaran ulang))

«Apa yang harus dibawa saat evakuasi dan apa yang harus disimpan di rumah»

Pastikan anda memiliki cukup makanan untuk seluruh keluarga setidaknya selama tiga hari.

Periksalah setiap setahun sekali.

☐	Air minum (sekitar 3 liter per orang per hari)	☐	Uang
☐	Makanan retort/makanan kaleng/camilan	☐	Kartu atm, buku tabungan, dan hanko
☐	Power bank, charger untuk ponsel	☐	Copy kartu asuransi kesehatan
☐	Baterai	☐	Paspor
☐	Sarung Tangan (sarung tangan kerja)	☐	Kartu tanda penduduk atau identitas lainnya
☐	Obat-obatan (obat biasa, obat perut, obat luka)	☐	Sikat gigi dan pasta gigi
☐	Termometer	☐	Tissue basah
☐	Senter	☐	Toilet portabel
☐	Lembaran aluminium isolasi termal	☐	Lakban untuk pengepakan dll
☐	Handuk	☐	Lilin, korek api gas, dan korek api kayu
☐	Pakaian (pakaian musim dingin, dll.) dan pakaian dalam	☐	Kertas/buku memo dan pena
☐	Produk sanitasi dan perlengkapan darurat	☐	Pisau
☐	Kantong plastik	☐	Pembuka kaleng/pembuka botol
☐	Masker dan pembersih tangan	☐	Koran
☐	Selimut	☐	Radio

Jika anda memiliki bayi, jangan lupa menyiapkan popok sekali pakai, tisu basah untuk bayi, buku panduan kesehatan ibu dan anak, makanan bayi, dan susu bubuk.

«Pengenalan produk tali pengaman/jangkar furnitur»

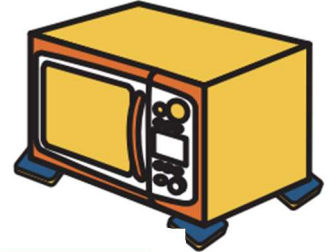
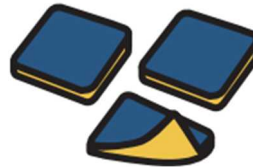
Alat ini mencegah perabotan terjatuh saat rumah berguncang akibat gempa bumi atau penyebab lainnya.

Silakan gunakan ini sebagai referensi.

●Tikar/stempel gel tahan gempa

Ini adalah tikar/stempel yang lengket.

Letakkan di bagian bawah peralatan rumah tangga yang berisiko terjatuh, agar lebih stabil dan tidak mudah tergelincir.



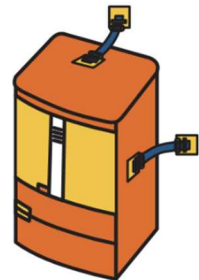
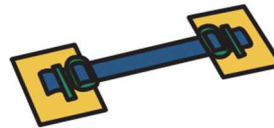
●Tension rod

Pasang di antara langit-langit dan perabotan.



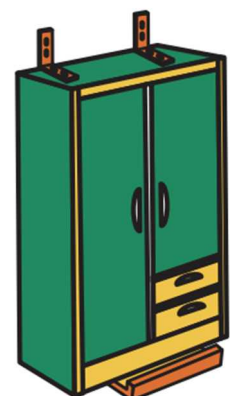
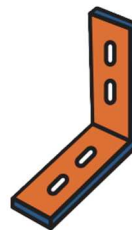
●Sabuk pencegah jatuh

Hubungkan dan amankan sisi atau bagian atas furnitur ke dinding.



●Braket berbentuk L

Tempelkan pada furnitur menggunakan sekrup atau sejenisnya.



●Penghenti furniture jatuh

Letakkan di bawah perabotan untuk mencegahnya terjatuh.



○Selain itu, dianjurkan untuk mengikuti latihan pencegahan bencana alam sehingga anda tahu apa yang harus dilakukan jika terjadi bencana alam.

Apabila bencana terjadi

《Gempa Bumi》 Tips untuk melindungi diri dari gempa bumi

Peringatan Dini Gempa Bumi adalah pemberitahuan adanya gempa bumi. Pengumuman ini dikirim melalui radio pencegahan bencana (pengeras suara di daerah setempat), televisi, radio, dan ponsel.

Tiba-tiba ponsel anda akan berdering dan berbunyi, "Guncangan hebat akan segera tiba."

Jika mendengar suara ini, lindungi diri anda dan lari ke tempat yang aman.

(referensi)



atau 「Suara alarm saat menerima peringatan gempa bumi darurat (dengan panduan suara: ponsel) (Sampel)」 (https://www.youtube.com/watch?v=0DGAuxO_YWE)

●Di rumah

- Lindungi kepala dan berlindung ke tempat yang aman, seperti di bawah meja yang kokoh.
- Setelah guncangan gempa mereda, periksa apakah kompor gas menyala.
- Jangan terburu-buru keluar karena panik.

●Di luar rumah (di kota)

- Jangan berjalan di dekat tembok karena dapat runtuh.
- Waspada dengan papan iklan jatuh dan pecahan kaca.



●Di fasilitas yang terdapat banyak orang

- Ikuti instruksi staf di fasilitas tersebut. Jangan terburu-buru menuju pintu keluar.

●Di dalam mobil

- Menepi perlahan ke sisi kiri jalan agar ambulans dan mobil pemadam kebakaran dapat lewat.
- Tinggalkan kunci di dalam mobil, membiarkan pintu tidak terkunci, dan pergi ke tempat yang aman.

●Di dalam kereta api dan bus

- Ikuti instruksi pengemudi dan kondektur.

●Apa yang harus dilakukan jika terjadi kebakaran

- Jika tidak berbahaya, padamkan api dengan air atau alat pemadam kebakaran. Larilah saat berbahaya.
- Beritahukan orang-orang di sekitar anda.

Badan Meteorologi Jepang "Informasi Pemantauan Gempa Bumi dan Tsunami serta Pencegahan Bencana" (R6.2)

Dari "Gempa Bumi dan Tsunami (untuk Pencegahan dan Pengurangan Bencana)" Badan Meteorologi Jepang

« Hujan Badai dan angin topan » Apa yang harus dilakukan ketika hujan badai dan angin topan datang

Jika hujan badai diperkirakan terjadi atau angin topan mendekat, periksa televisi atau Internet untuk mendapatkan informasi cuaca terkini, informasi evakuasi dari pemerintah setempat, dll.

Informasi cuaca yang dirilis oleh Badan Meteorologi

Peringatan

Pemberitahuan ketika bencana alam kemungkinan akan terjadi



Peringatan bahaya yang cukup besar

Pemberitahuan ketika bencana alam serius kemungkinan akan terjadi



Informasi peringatan tanah longsor

Setelah peringatan hujan lebat (tanah longsor) dikeluarkan,
Akan diumumkan ketika resiko tanah longsor meningkat lebih lanjut.



Kemungkinan terjadinya bencana serius
meningkat secara signifikan

Peringatan Khusus Hujan Badai

**Ambil tindakan segera untuk
melindungi diri!**

- Saat terjadi angin topan, benda-benda beterbangan tertiuip angin.
Bersihkan taman dan balkon, lalu bawa barang-barang ke dalam rumah.
- Tetaplah di rumah saat angin kencang bertiup.
- Jauhi tempat-tempat berbahaya seperti gunung, sungai, dan laut.

Informasi Evakuasi

Kota anda mungkin mengeluarkan informasi evakuasi, jadi pastikan untuk memeriksanya di TV, ponsel atau berita lewat internet (→hal.4,)

Sekalipun tidak ada informasi yang dikeluarkan oleh pemerintah setempat, jika permukaan air di sungai meningkat akibat hujan dan ada kemungkinan air dapat masuk ke dalam rumah atau ada kemungkinan jika tanah longsor akan terjadi, dimohon untuk mengambil keputusan sendiri dan mengungsi ke tempat yang aman, seperti tempat penampungan evakuasi (→p3).

Tingkat Kewaspadaan	Informasi Evakuasi, dll.	Apa Yang Harus Saya Lakukan?
5	Keamanan Darurat	Mengancam nyawa! Keamanan segera ●Tidak dapat mengungsi ke tempat yang aman dan nyawa dalam bahaya. Pindahlah dari lokasi saat ini ke tempat yang lebih aman.
<Pastikan untuk mengungsi ketika level peringatan 4 muncul>		
4	Perintah Evakuasi	Evakuasi semua orang dari daerah berbahaya ●Harap segera mengungsi dari area berbahaya.
3	Evakuasi orang lanjut usia, dll.	Orang lanjut usia, dll harus mengungsi dari tempat berbahaya. ●Orang lanjut usia, penyandang disabilitas, dan orang lain yang memerlukan waktu lebih lama untuk dievakuasi harus mulai mengungsi dari daerah berbahaya.
2	Peringatan Hujan Lebat dan Banjir	Memulai persiapan evakuasi, periksa prosedur evakuasi Anda menggunakan peta untuk bencana alam, dll.
1	Informasi peringatan dini	Tingkatkan kesiapsiagaan diri sendiri dari bencana alam

- Jika ada perintah evakuasi dikeluarkan, segeralah mengungsi (lari) ke tempat yang aman seperti tempat penampungan evakuasi (→p3)!
- Jika berbahaya untuk pergi ke luar, pindahlah ke tempat yang lebih aman di dalam gedung (seperti lantai dua di rumah)!
- *Jangan mendekati jendela di dalam gedung!

《大雨・台風》 What to do when rain storm and typhoon

Jika hujan badai diperkirakan terjadi atau angin topan mendekat, periksa televisi atau Internet untuk mendapatkan informasi cuaca terkini, informasi evakuasi dari pemerintah setempat, dll. (→p3).

Sekalipun belum ada informasi yang dikeluarkan oleh pemerintah kota/daerah Anda, silakan ambil keputusan sendiri dan evakuasilah ke tempat yang aman seperti lokasi evakuasi (→p3).

▪ **Jika berbahaya untuk pergi ke luar, pindahlah ke tempat yang lebih aman**

● Peringatan dan Informasi Waspada Cuaca

...Ini adalah pemberitahuan ketika cuaca sangat berbahaya.

Tingkat peringatan ditetapkan untuk setiap jenis bencana.

(Terdapat 4 jenis: banjir sungai, hujan lebat, tanah longsor, dan air pasang. Silakan lihat halaman 10 dan 11 untuk informasi lebih lanjut.)

Level 1: Informasi Peringatan Dini

Perhatikan baik-baik informasi selanjutnya

Beberapa hari hingga
satu hari sebelumnya

Level 2: Informasi waspada

Periksalah jenis bahaya apa yang ada dan bagaimana cara melarikan diri.

Setengah hari hingga
beberapa jam

Level 3: Peringatan

Lansia dan orang lain yang membutuhkan waktu lebih lama untuk dievakuasi sebaiknya segera mengungsi. Semua orang lainnya juga harus bersiap untuk mengungsi.

Beberapa jam hingga tiga
jam sebelumnya

Level 4: Peringatan Bahaya

Semua orang segera evakuasi dari area berbahaya.
Saat terjadi topan, lakukan evakuasi sebelum angin kencang bertiup.

2 jam hingga nol
jam sebelumnya

Level 5: Peringatan Darurat

Kondisi Ketika Anda tidak dapat melarikan diri dengan aman dan nyawa dalam bahaya.
Segera evakuasi ke tempat yang lebih aman.

Bencana terjadi

● Berita kilat cuaca dan pencegahan bencana

...Informasi tentang perubahan cuaca mendadak. Periksalah aplikasi atau internet.

Pengetahuan tentang bencana alam dan catatan penting

Klasifikasi	bahasa Jepang				bahasa Indonesia
		Cara membaca	Bahasa Jepang yang mudah		
Ketika Bahaya Mendekat	避難	ひなん	Hinan	にげること	Evakuasi
	避難指示	ひなんしじ	Hinan-Shiji	にげてください	Saran evakuasi
	避難場所	ひなんばしょ	Hinan-basho	さいがいのとき、にげるところ	Pusat/area evakuasi
	避難所	ひなんじょ	Hinan-jo	にげたあと せいかつできるところ	Pusat evakuasi/tempat berlindung
	安否確認	あんぴ かくにん	Anpi-kakunin	そのひとが だいじょうぶかどうか しらべます	Konfirmasi keselamatan
cuaca	早期注意情報	そうき ちゅうい じょうほう	Soki-chuijoho	「こんご の じょうきょう に ちゅうい」というおしらせ	Informasi Peringatan Dini
	注意報	ちゅうい ほう	Chuihou	あめ、かぜ、つなみなどが 「あぶない」というおしらせ	Peringatan
	警報	けいほう	Keihou	あめ、かぜ、つなみなどが 「とてもあぶない」というおしらせ	Peringatan risiko bahaya yang cukup besar
	危険警報	きけん けいほう	Kiken-keiho	「ぜんいん あぶないところ から にげて」という おしらせ	Peringatan Bahaya
	特別警報	とくべつ けいほう	Tokubetsu-keihou	「けいほうより とてもあぶない とくに きをつけてください」という おしらせ	Peringatan risiko bahaya tinggi
	暴風雨	ぼうふう	Boufuu	とてもつよい あめ と かぜ	Badai hujan lebat
	暴風域	ぼうふう いき	Boufuuiki	とてもつよい かぜが ふく ところ	Daerah badai yang parah
gempa bumi	震源	しんげん	Shingen	じしんが おきた ところ	Episentrum
	震度	しんど	Shindo	じしんの ゆれの つよさ・おおきさ(0~7 まであって 7 がいちばんつよい・おおきい)	Skala gempa bumi
	余震	よしん	Yoshin	おおきな じしんの あとに おこるじしん	Gempa susulan
	耐震性	たいしん せい	Taishinsei	じしんに たえる ちから	Tahan gempa

Klasifikasi	bahasa Jepang				bahasa Indonesia
		Cara membaca	Bahasa Jepang yang mudah		
Hujan lebat dan topan	崖崩れ	がけくずれ	Gake-kuzure	やまで、つちや いしが おちること	Longsor, Massif runtuh
	土砂崩れ	どしゃくずれ	Dosha-kuzure	あめがふり やまの つちが きゅうにくずれおちること	Longsor, Longsor batu/lumpur
	洪水	こうずい	Kouzui	あめが たくさんふり、かわの みずが あふれること	Banjir dari sungai
	氾濫	はんらん	Hanran	あめが たくさんふり、かわの みずが あふれること	Banjir
	浸水	しんすい	Shinsui	いえの なかに みずが はいること	Banjir dari dalam rumah
kehidupan	ライフライン	らいふらいん	Lifeline	すいどう、でんき、がす、でんわ など	Utilitas penting, kebutuhan pokok
	断水	だんすい	Dansui	すいどうを つかうことが できません	Pemadaman air
	給水	きゅうすい	Kyusui	みずを もらうことが できます	Pasokan air /layanan air
	非常食	ひじょうしょく	Hijou-shoku	さいがいの ときの ために、じゅんびしておく たべもの	Makanan darurat
	救援物資	きゅうえんぶつし	Kyuen-busshi	さいがいなどで こまったときに、ただでもらえるもの	Perlengkapan bantuan
	炊き出し	たきだし	Takidashi	ごはんや あたたかいのみものを もらうことが できます	Dapur umum/penyediaan makanan
	配給	はいきゅう	Haikyuu	たべものなどを ただで くばること	Bantuan distribusi
	被災者	ひさいしゃ	Hisaisha	さいがいを うけたひと	Korban bencana
	罹災証明	りさいしょうめい	Risai-shoumei	さいがいに あったことを しょうめいするもの	Bukti terkena dampak bencana
	仮設住宅	かせつじゅうたく	Kasetu-jyuutaku	さいがいで いえがなくなったとき、いちじてきに すむことができます	Penyediaan rumah sementara
備蓄品	びちくひん	Bichikuhin	さいがいの ときなどのため に、じゅんびしておくもの	Persediaan darurat	